

M-163 Vulcan

NO. 269 M 163 VULCAN Lo scafo del veicolo da trasporto truppe cingolato M 113 grazie al basso costo ed alla sua affidabilità si è dimostrato una valida piattaforma per numerosi sistemi d'arma anticarro, con missili Tow (vedi Italeri No. 264), ed antiaerei come nel caso di questa versione. L'M 163 è stato sviluppato attorno al cannone M 61 Vulcan da 20 mm. A canne rotanti (che consentono un'elevatissima cadenza di tiro: 6000 colpi al minuto) nato per impiego aeronautico; tutto il sistema è basato sull'arma sistemata in una semplice torretta aperta e il meccanismo di alimentazione per le munizioni all'interno del mezzo. Oltre che per la difesa antiaerea l'M 163 è anche usato per l'appoggio alla fanteria grazie alla grande potenza di fuoco.

Dati tecnici: Lunghezza 4,87 mt.; Larghezza: 2,69 mt.; Altezza: 2,95 mt.; Peso: 13,5 tons.; Velocità max.: 64 km/h.; Autonomia: 380 km.; Armamento: 1 cannone 61 m. da 20 mm.

NO. 269 M 163 VULCAN De troepencarrier M113, een goedkoop maar betrouwbaar voertuig, bleek een goed platform te zijn voor diverse anti-tank wapens zoals o.a. de TOW-raketten (ons nr. 264) en luchtdoelwapens zoals het Vulcan 20 mm kanon. Het Vulcan kanon met zijn roterende lopen en een vuursnelheid van 6000 schoten per minuut was ontworpen voor gebruik in vliegtuigen, maar is ook uiterst doeltreffend voor gebruik op de grond door de enorme vuurkracht. De M-163 heeft een open toren en de munitie-aanvoer gebeurt in het voertuig. De M-163 wordt zowel voor luchtverdediging als voor ondersteuning van infanterie gebruikt.

Technische gegevens: Lengte: 4,87 m; Breedte: 2,69 m; Hoogte: 2,95 m; Gewicht: 13,5 t; Max. snelheid: 64 km/h; Actieradius: 380 km; Bewapening: 1 20 mm M61.

NO. 269 M 163 VULCAN Matalan valmistuskustannuksen ja monikäyttöisyytensä takia miehistönkuljetuspanssari M113 on toiminut useiden erilaisten asejärjestelmien laavutina, kuten TOW (264) ja Vulcan. M163 kehitettiin yhdistämällä M113 ja 20 mm (Vulcan) -tykki. Ilmatorjuntaan suunnitellut aseet takaavat 6000 laukausten tulidopeuden minuutissa. Koko järjestelmä on sijoitettu yksinkertaiseen avoimeen torniin. Ammukset on sijoitettu vaunun sisälle. Mahtavan tulivoimansa ansiosta Vulcania käytetään ilmatorjunnan ohella jalkaväen tukemiseen.

Teknisiä tietoja: Pituus: 4,87 m; Leveys: 2,69 m; Korkeus: 2,95 m; Paino: 13,5 t; Huippunopeus: 65 km/h; Toimintamatka: 480 km; Aseistus: 1 20 mm Vulcan-tykki.

NO. 269 M 163 VULCAN Dado su bajo coste y alta fiabilidad, el transporte de tropas M113 resultó ser una base muy válida para varios sistemas de armas anticarro, tales como los misiles TOW (no. 264), o un cañón antiaéreo como el de esta versión. El M 163 fue desarrollado en torno al cañón M61 Vulcan de 20 mm. Se creó un sistema de tubos rotatorios (con una potencia de fuego de 6000 disparos por minuto) para uso antiaéreo. El sistema completo se basa en una simple torreta abierta, con la munición almacenada en el interior del vehículo. El M 163 no se usa únicamente para defensa antiaérea, sino también como vehículo de apoyo para la infantería, dada su enorme potencia de fuego.

Datos técnicos: Longitud: 4,87 m; Anchura: 2,69; Altura: 2,95 m; Peso: 13,5 Tm; Velocidad máx: 64 km/h; Autonomía: 380 km; Armamento: 1 cañón de 20 mm.

NO. 269 M 163 VULCAN Devido ao se baixo preço e grande segurança, a arma transportada pelas tropas, M113 revelou ser uma base sólida para sistemas de armamento anti-tanque, tais como misséis TOW (no. 264) ou metralhadoras anti-avião como este modelo. A M 163 foi desenvolvida a partir da metralhadora de 20 mm «Vulcan». Também rotativos (com um poder de fogo de 6000 rotações por minuto) foram criados para uso anti-aéreo. Todo o sistema baseia-se numa peça de artilharia cheia de munições; no interior do veículo. A M 163 também é usada como apoio de tropas de infantaria, devido ao seu grande poder de fogo.

Dados Técnicos: Comprimento: 00,00 m; Largura: Velocidade máxima: 65 km/h; Altura: 00,00 m; Alcance: 480 km.

NO. 269 M 163 VULCAN M 113, har visat sig vara ett mycket användbart bandfordon, inte bara som trupptransportfordon utan även väl lämpat att förses med olika typer av beväpning. Så har t.ex. en version utrustats med TOW-robotar (ITALERI 264). M 163 utvecklades för försvar från luftattacker och beväpnades med en 20 m/m automatkanon typ Vulkan. Denna flerpipiga kanon avlossar 6000 skott per minut. Vagnen har inget egentligt torn utan är öppen upptill och med amunitionen lagrad i vagnens inre. M 163 används inte enbart för luftförsvar utan också som understöd till infanterifall och utgör då en viktig faktor tack vare sin enorma eldkraft.

Tekniska data: Max. hastighet: 65 km/t; Räckvidd: 480 km; Bevåpning: 1st 20 m/m Vulkan kanon.

NO. 269 M 163 VULCAN Due to its low cost and great liability the troop carrier M113 presented itself as a valid base for various anti-tank weapons systems such as TOW missiles (no. 264) or an anti-aircraft gun such as this version. The M 163 was developed around a 20 mm gun «Vulcan» Rotating Barrels (with a rapid fire power of 6000 rounds per minute) were created for anti-aircraft use. The whole system is based on a simple, open turret with the munition loaded on the inside of the vehicle. The M 163 is not only used for anti-aircraft defense, but also as infantry ground support vehicle because of its enormous fire power.

Technical data: Length: 4,87 m; Width: 2,69 m; Height: 2,95 m; Weight: 13,5 tons; Max. speed: 64 km/h; Range: 380 km; Armament: 1 20 mm gun «VULCAN».

NO. 269 M 163 VULCAN Auf Grund seiner niedrigen Kosten und großen Verlässlichkeit stellte der Truppentransporter M113 eine geeignete Grundlage für verschiedene Panzerabwehrwaffensysteme wie die TOW Raketen (No. 264) oder Fliegerabwehrkanone, wie diese Version, dar. Der M163 wurde um die 20 mm Kanone «Vulcan» entwickelt. Roterende Rohre mit Schnellfeuer-Eigenschaft von 6000 Runden pro Minute wurden für die Flugabwehr entwickelt. Das ganze System basiert auf einem einfachen offenen Turm. Die Munition ist im Inneren des Fahrzeuges verstaut. Der M163 wird nicht nur zur Fliegerabwehr verwendet sondern auch zur Infanterieunterstützung, vor allem wegen seiner enormen Feuerkraft.

Technische Daten: Länge: 4,87 m; Breite: 2,69 m; Höhe: 2,95 m; Gewicht: 13,5 t; Höchstgeschwindigkeit: 64 km/h; Reichweite: 380 km; Bewaffnung: 1 20 mm Kanone M61.

NO. 269 M 163 VULCAN Grâce à son coût peu élevé et à sa grande polyvalence, le transport de troupe M113 est une base idéale pour l'adaptation de divers systèmes d'armes anti-chars tels les missiles Tow ou le canon anti-aérien de cette version. Le M163 a été développé autour du canon rotatif 20 mm «Vulcan» conçu à l'origine pour l'installation à bord d'avions de combat. La cadence de tir de cette arme est de 6000 coups/minute. Elle est installée sur une touraille ouverte, l'approvisionnement en munitions se réalisant depuis l'intérieur du véhicule.

Caractéristiques techniques: Longueur: 4,87 m; Largeur: 2,69 m; Hauteur: 2,95 m; Poids: 13,5 t; Vitesse maximale: 64 km/h; Autonomie: 380 km; Armement: 1 20 mm M61.

M-163A1バルカン

M113兵員輸送車は、高い信頼性と低価格から各種兵器を搭載するためのベース車輜として重用されています。M163は対空攻撃のために20mmバルカン砲を搭載したタイプで、車内から給弾するシステムを持つバルカン砲は、発射速度毎分6,000発とたいへん強力なため、対地歩兵支援車輜としても使用されています。

M163火神

この車両は多用途で信頼性高くM113輸送車に搭載され各種不同種類の反坦克兵器、歩兵用榴弾砲(No. 264)の運動平台、又或は装置如本模型種類の対空砲。

M163的發展是圍繞著20mm「火神」式大砲而形成的。可旋轉的多管炮(火力足每分鐘6000發)只專為對空飛機而設計。

整個系統以一環緊環的開放式炮塔為主，彈藥則由車內供應。

由於火力強大，M163不單被用作防空任務，有時也用作步兵地面支援車輜。

技術規格

全長

全寬

全高

重量

最高速度: 65公里/時

航程: 480公里

武裝: 1x20mm砲「火神」

ATTENZIONE - Consigli utili

Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un tagliando. Se occorre un paio di forbici, tagliare con una piccola lama e con cura verso fine. Usare solo colla per polistirolo. I pezzi sbarrati con una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageeile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageeile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Teilemerkmale folgen. Pfeile zeigen die zu verwendenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. A - B - C... Die Buchstaben neben den Nummern zeigen, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCIÓN - Consejo útil

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebaba. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dese el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. A - B - C... Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Poner las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

HUOMIO - Käytännöllisiä neuvoja

Tuiki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irrota osat osakarttu-velloilla tai saksetilla ja poista ylimääräiset jäljet esim. hiakkapaperilla. Älä kokea irrotta osia väkijonalla. Koko osat numero järjestyksessä. Käytä vain muoviliimää ja säästävällisesti hyvän työajoin aikansaamiseksi. Mustat nuolet merkitsevät osojen liittämistä. Valkoiset nuolet taas ettei liimaa käytetä. A - B - C... Nämä kirjaimet osoittavat millä levyillä osat ovat. Ruusut merkityt osia ei käytetä. Pianot osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Mustia piirteitä ei saa irrottaa liimauksesta.

組み立て注意

組み立て前詳細説明書・用錐利刀等鋭利な刃物で部品を取出し接着剤を少量塗布して部品の接着面を削り落とす。必要に応じて、細い紙やすりで接着面を平滑にする。接着剤はプラスチック専用のものを使用し、少量ずつつけるようにしよう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみ立てる所です。A・B・Cはそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチック専用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。注意書は保管しておいてください。

組立使用注意

本製品は子供の手が届く範囲に設置し、子供が誤って口に入れないよう注意してください。また、鋭利な部品は取り扱いに注意してください。

ATTENTION - Useful advice

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim any excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate that parts must be assembled WITHOUT using cement. A - B - C... These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec de papier de verre fin ébarbages éventuels. Jamais décoller les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numérotation des pièces. Éliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être monté, en le bifant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. A - B - C... Les lettres au côté des numéros indiquent la moule où se trouve les pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

ÖBB! Några goda råd.

Innan man börjar bygga modellen skall man noga studera ritninge och samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopållningen gör nummeranvisningen. Stryp efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyren. A - B - C... Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överkorsade delar skall ej användas.

OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

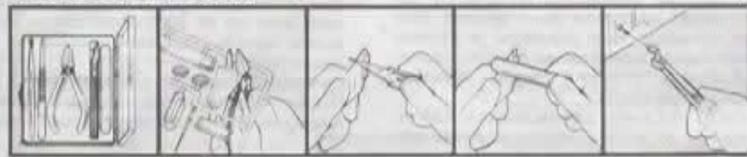
Besonder zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nagelving. Verwijder daarna al het overblijfsel plastic en pas de delen afvoers te lijmen. Gebruik alleen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, leveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. A - B - C... Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

くみ立て前の注意

くみ立てにはいる前、よく説明書を見て、全体のくみ立てを順に入れておいた下さい。部品を切り離す時は、必ず刃先を鋭く、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみ立ては番号順に進めてください。接着剤はプラスチック専用塗料のみを使用し、少しずつつけるようにしよう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみ立てる所です。A・B・Cはそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチック専用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。注意書は保管しておいてください。

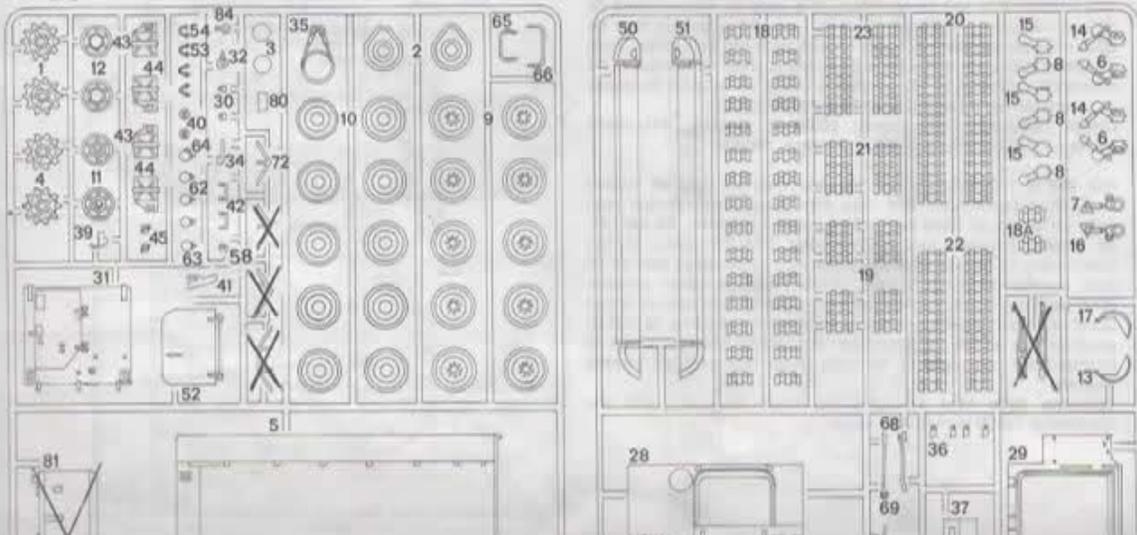
1. Read carefully and fully understand the manufacturer's instruction book supplied with this kit
2. Care should be taken when using tools and modelling knives, as these can cause personal injury.
3. Plastic parts broken from sprues can have sharp, pointed or jagged edges. Remove these with a file or an emery board.
4. Keep out of the reach of children under 36 months old, as some parts are detachable. Children must not be allowed to suck any metal part or wire included with this kit.
5. This document should be retained for reference at a later date. If the need arises, as it includes the -EEC- company name and address as a means of identification of the importer and supplier.

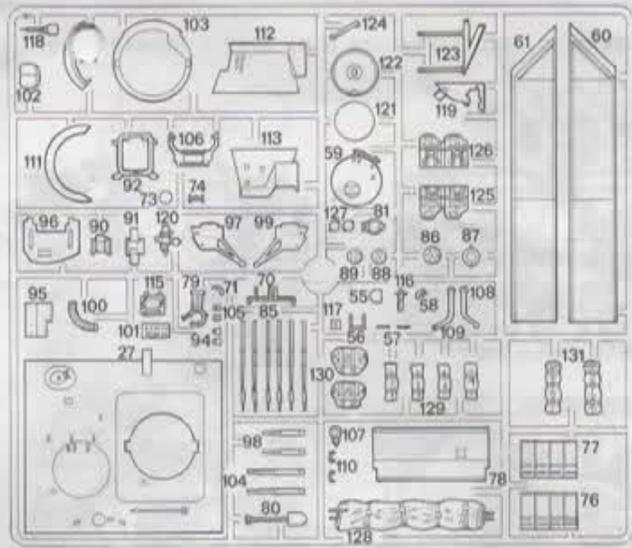
ITALERI N°962 HOBBY TOOL SET 1 2 3 4



Leggenda colori (numeri si riferiscono all'assortimento colori) ITALERI MODEL MASTER part number
Painting instruction. The indicated colour numbers refer to the ITALERI MODEL MASTER Modelbauarbeiten
Bemalungshinweise Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI MODEL MASTER Modelbauarbeiten
Modé d'utilisation de la peinture. Les références indiquées concernent les peintures ITALERI MODEL MASTER

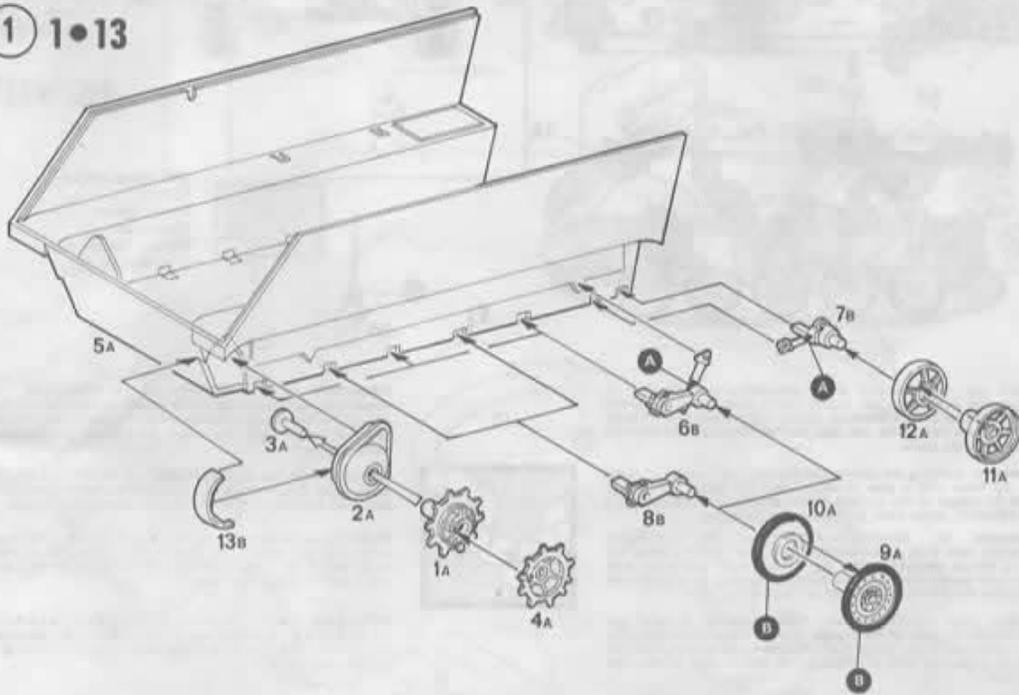
| | | | | | |
|--|--|---|--|--|---|
| A 1405 Model Master Gun Metal (Metalizer) Stahlblau (Metalizer) Metallo Scuro (Metalizer) Gris Metal (Metalizer) | B 1749 Model Master FS37038 Fial Back Schwarz (M) Nero (O) Noir Mat. (M) | C 1790 Model Master FS17178 Chrome Silber Chromsilber (G) Argento Cromo (L) Argent de Chrome (B) | D 1711 Model Master FS34087 Olive Drab Olive (M) Verde Oliva (O) Olive Sale (M) | E 1527 Model Master Orange Orange (G) Arancio (L) Orange (B) | F 1785 Model Master Rust Rost Ruggine Rouille |
| G 1503 Model Master Red Rot (G) Rosso (L) Rouge (B) | H 1716 Model Master FS34227 Pale Green Rasedagrün (M) Verde Pallido (O) Vert Pâle (M) | I 1747 Model Master FS17038 Gloss Black Schwarz (G) Nero (L) Noir Brillant (B) | L 1702 Model Master FS30118 Field Drab Gelbraug (M) Terra Scura (O) Vert Sale (M) | | |



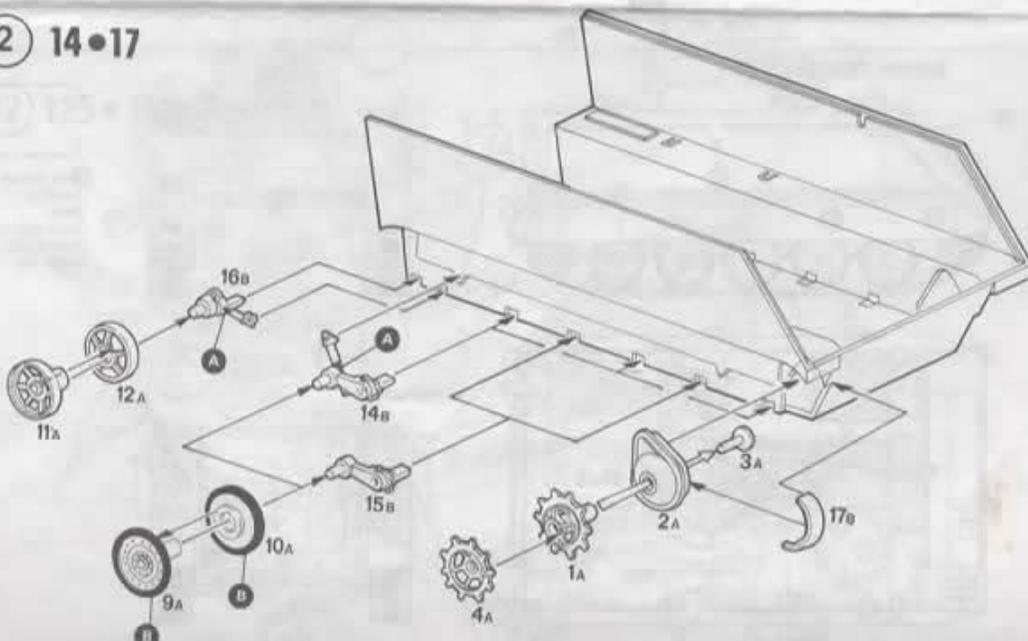


C

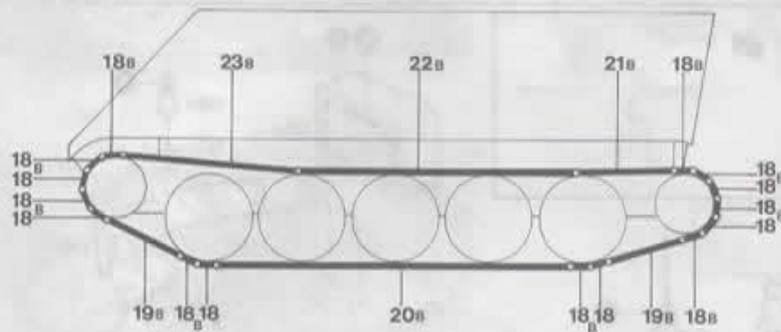
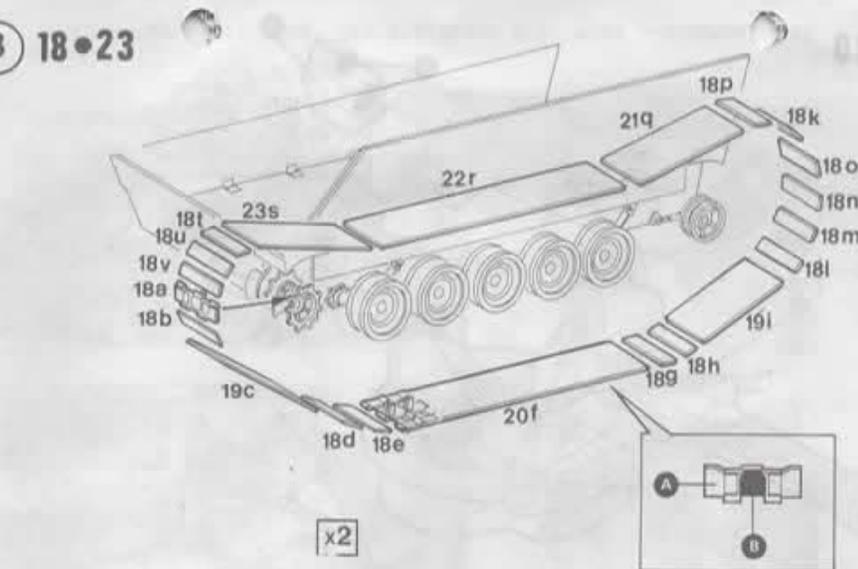
① 1•13



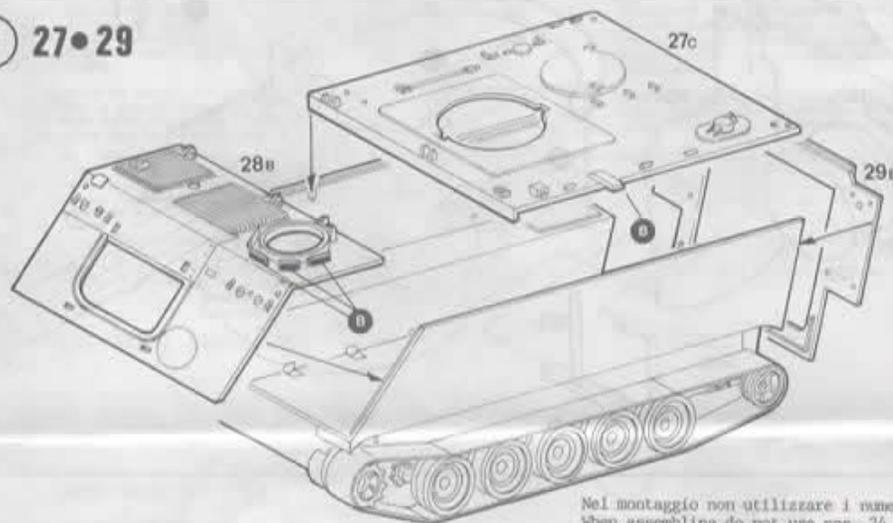
② 14•17



3 18•23

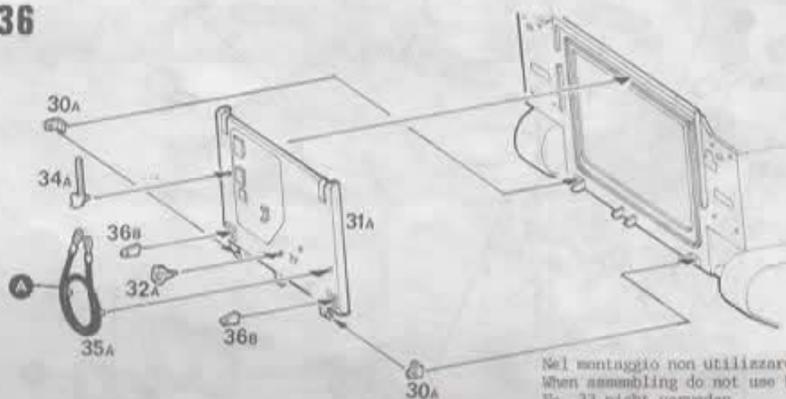


4 27•29



Nel montaggio non utilizzare i numeri 24,25,26
 When assembling do not use nos. 24,25,26
 No 24,25,26 nicht verveden.
 Dans l'assemblage ne pas utiliser les nos. 24,25,26
 En el montaje, no utilizar los números: 24,25,26
 Niet gebruiken de nummers 24,25,26
 24,25,26 の部品は使わない

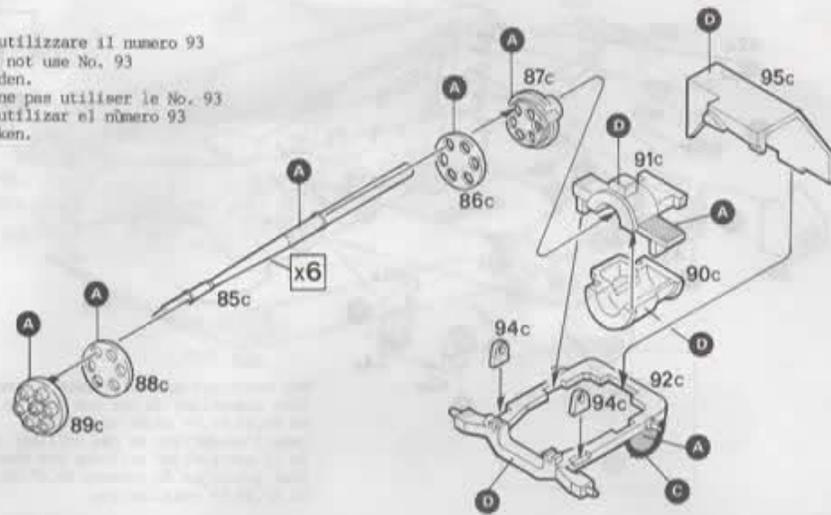
5 30•36



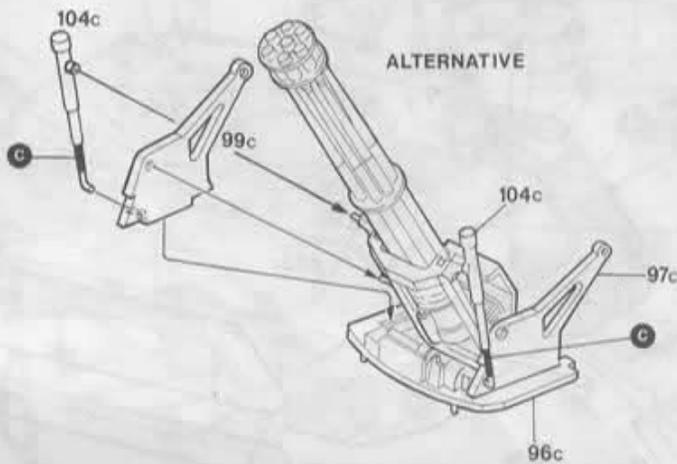
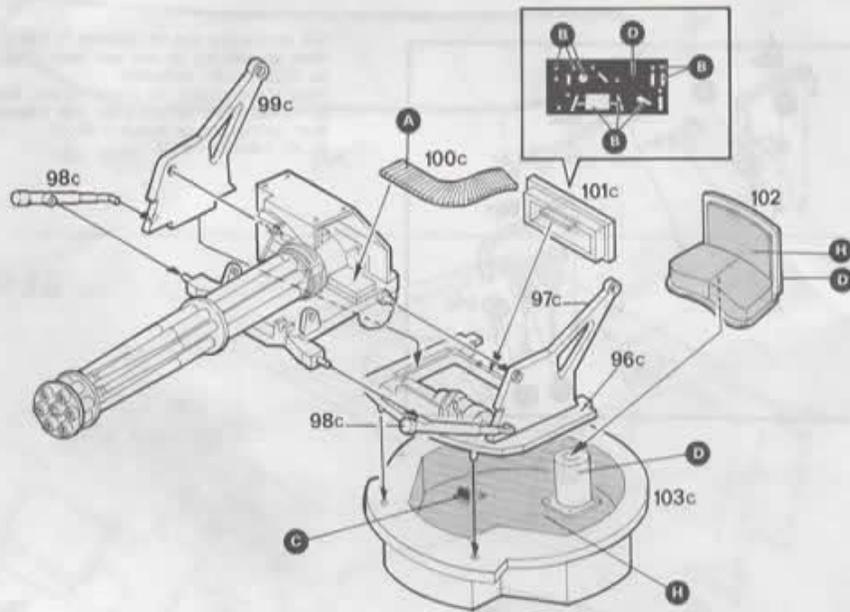
Nel montaggio non utilizzare il numero 33
 When assembling do not use No. 33
 No. 33 nicht verveden.

8 85•95

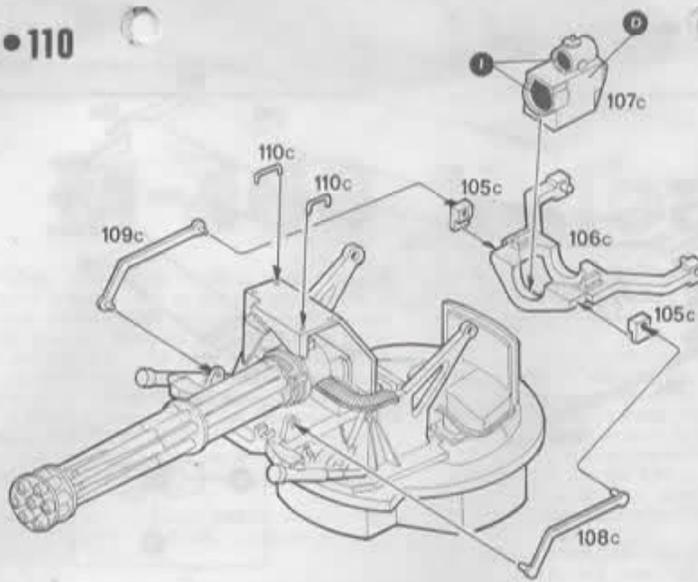
Nel montaggio non utilizzare il numero 93
 When assembling do not use No. 93
 No. 93 nicht verwenden.
 Dans l'assemblage ne pas utiliser le No. 93
 En el montaje, no utilizar el número 93
 No. 93 niet gebruiken.
 93 не использовать.



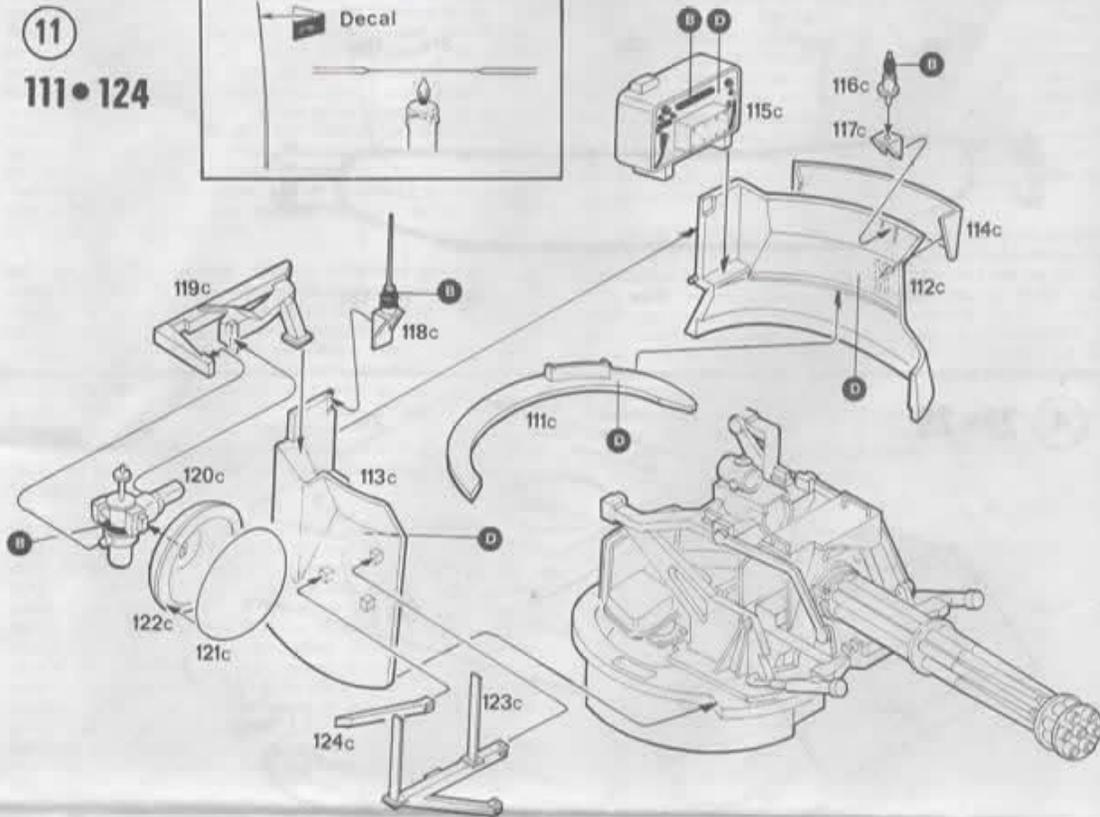
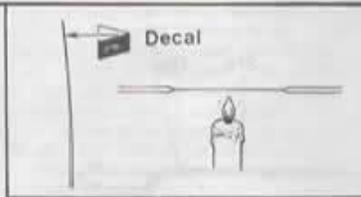
9 96•104



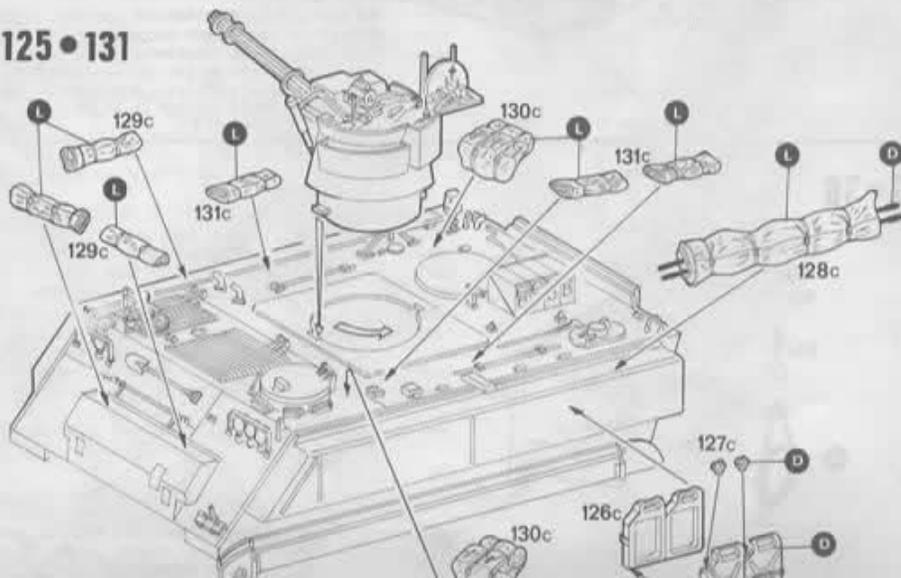
10 105 • 110

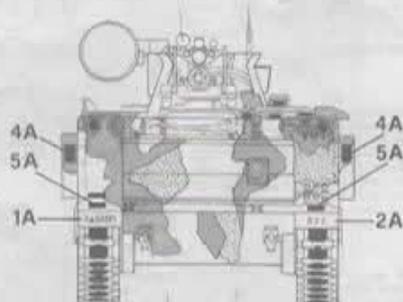
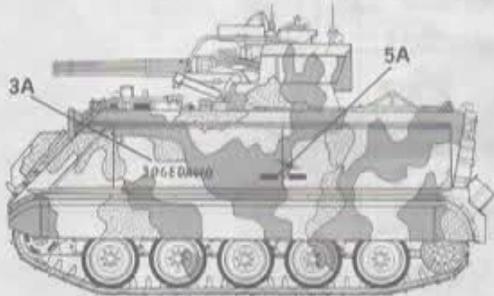


11
111 • 124

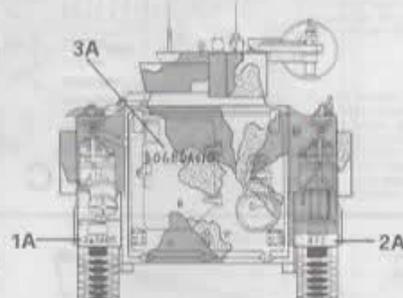
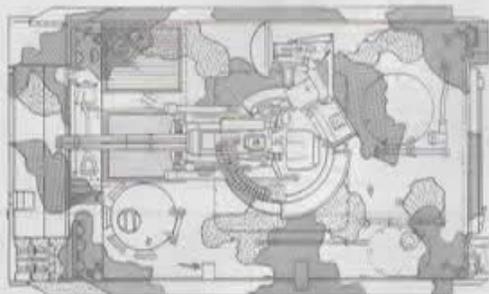


12 125 • 131





1592 Model Master
RAL 7021
Black Grey
Schwarzgrau (SM)
Nerofumo (SL)
Gris Anthracite (SB)



1591 Model Master
RAL 6003
Olive Green
Olivgrün (M)
Verde Oliva (O)
Vert Olive (M)



1701 Model Master
FS30117
Military Brown
Militärbraun (M)
Marrone Militare (O)
Brun Militaire (M)

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Directions for applying the decals. Cut the required decals out of the sheet; dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung. Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.



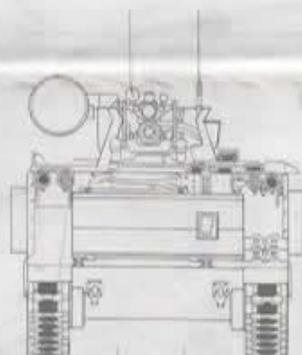
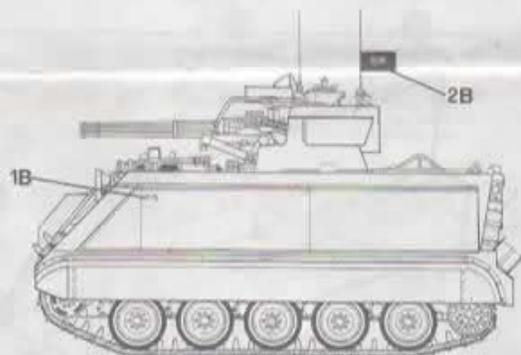
Istrucciones Para la aplicacion de las decalcomanias: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las decalcomanias sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Transferer: Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houd het transfer tegen het model en schud het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

Påsettning av decaler: Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2 minut. Sätt decalerna på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.

デカール使用法 各紙から、それぞれのマークを切り取ります。右のよほうに20秒くらいつけて、引き上げます。マークをモデルに押しつけておき、指定の位置にはっきりとさせる。やわらかな布でマークを押しつけて乾燥を促してください。マーク面には、乾燥まで手を触れしないでください。

ROYAL SAUDI ARMY, 1991



1706 Model Master
FS33531
Sand
Sand (M)
Sabbia (O)
Sable (M)

